Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 76 (1985)

Heft: 14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

Rubrik: Assemblées annuelles de 1985 de l'ASE et de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Assemblées annuelles de 1985 de l'ASE et de l'UCS

les 30 et 31 août, à Vaduz, Principauté de Liechtenstein

Invitation

Les membres de l'ASE et de l'UCS sont cordialement invités à participer, cette année sans les dames, aux Assemblées annuelles.
Ces manifestations dans la Principauté de Liechtenstein ont pu être organisées grâce à l'obligeance du gouvernement de la Principauté à Vaduz, des communes de Vaduz et de Triesen, des Forces Motrices Liechtensteinoises à Schaan et de la Chambre liechtensteinoise du commerce et de l'industrie à Vaduz.
Les Directions des entreprises et institutions suivantes ont bien voulu accepter la visite de leurs installations:

- Balzers, Société anonyme de la technique du vide et des couches minces Iramali, Balzers
- Hilti Société anonyme, Schaan
- Hovalwerk S.A., Ospelt Gustav, Vaduz
- Ecole d'ingénieurs Neu-Technikum, Buchs SG
- Ivoclar S.A., Fabrique d'instruments dentaires, Schaan
- PAV S.A. pour la construction d'appareils de précision, Vaduz
- Presta, Press- und Stanzwerk AG, Eschen

Programme

1. Assemblées générales

Vendredi 30 août 1985

1.1 Assemblée générale de l'UCS

15 h 30 *Assemblée générale de l'UCS, Salle de Triesen, à Triesen*

Conférence en allemand par Monsieur Hilmar Ospelt, vice-chef du gouvernement de la Principauté de Liechtenstein, sur le thème «Historische, kulturelle und politische Entwicklung des Fürstentums und Ausblick in die Zukunft».

Les membres de l'ASE sont cordialement invités à assister à cette assemblée et à la conférence

A Triesen des places de parcage pour les voitures privées seront à disposition. A l'issue de l'Assemblée générale, des bus conduiront les autres participants à Vaduz.

Samedi 31 août 1985

1.2 Assemblée générale de l'ASE

09 h 30 *Assemblée générale de l'ASE, Salle de Vaduz, Giessenstrasse 14, Vaduz*

Conférence en allemand par Monsieur Martin Hilti, ing. dipl., Dr h.c., professeur, Schaan, sur le thème «Die Industrialisierung in Liechtenstein».

Les membres de l'UCS sont cordialement invités à assister à cette assemblée et à la conférence

2. Repas en commun et soirée récréative

Vendredi 30 août 1985

19 h 00 *Apéritif,* Salle de Vaduz à Vaduz, offert par le gouvernement de la Principauté de Liechtenstein

19 h 30 *Repas en commun pour les invités et les membres de l'ASE et de l'UCS,* Salle de Vaduz à Vaduz, suivi d'une soirée récréative offerte par les entreprises et institutions invitantes

Prix: fr. 40.–, y compris café crème et service, mais sans les boissons

3. Visites et excursions

Vendredi 30 août 1985

Visites au choix

3.1 Balzers S.A., Balzers

10 h 30 Rassemblement devant la gare de Sargans

Départ pour Balzers

10 h 45 Visite

Déjeuner, offert par l'entreprise invitante

15 h 00 Départ pour Triesen (Salle de Triesen)

La maison Balzers S.A. ne peut pas mettre de places de parcage à disposition. Les participants sont priés d'utiliser le car officiel au départ de la gare de Sargans

Prix: fr. 15.– (transport et participation aux frais)

3.2 Hilti S.A., Schaan

10 h 30	Rassemblement devant la gare de Sargans
	Départ pour Schaan
11 h 00	Visite
	Déjeuner, offert par l'entreprise invitante
15 h 00	Départ pour Triesen (Salle de Triesen)

Les participants voyageant en voiture trouveront de la place pour parquer dans la cour de l'entreprise. Rassemblement devant l'entrée principale de la Hilti S.A.

Prix: fr. 18.– (transport et participation aux frais)

3.3 Hovalwerk S.A., Ospelt Gustav, Vaduz

10 h 30	Rassemblement devant la gare de Sargans
	Départ pour Vaduz
11 h 00	Visite
	Déjeuner, offert par l'entreprise invitante
15 h 00	Départ pour Triesen (Salle de Triesen)

Les participants voyageant en voiture trouveront de la place pour parquer dans la cour de l'entreprise. Rassemblement devant l'entrée principale de la Hovalwerk S.A.

Prix: fr. 18.– (transport et participation aux frais)

3.4 Ecole d'ingénieurs Neu-Technikum Buchs

10 h 45	Rassemblement devant la gare de Buchs SG
	Déplacement à pied jusqu'au Neu-Technikum (10 minutes)
11 h 00	Visite
13 h 00	Déjeuner à l'Hôtel Traube, Buchs
15 h 00	Départ pour Triesen (Salle de Triesen)

Les participants voyageant en voiture trouveront de la place pour parquer. Rassemblement devant l'entrée principale du technicum

Prix: fr. 35.– (transport, déjeuner et participation aux frais)

3.5 Ivoclar S.A., Fabrique d'instruments dentaires, Schaan

11 h 10	Rassemblement devant la gare de Sargans
11 h 20	Départ pour Schaan
12 h 00	Visite
	Déjeuner, offert par l'entreprise invitante
15 h 00	Départ pour Triesen (Salle de Triesen)

Les participants voyageant en voiture trouveront de la place pour parquer dans la cour de l'entreprise. Rassemblement devant l'entrée principale de l'Ivoclar S.A.

Prix: fr. 18.– (transport et participation aux frais)

3.6 PAV S.A. pour la construction d'appareils de précision, Vaduz

10 h 30 Rassemblement devant la gare de Sargans

Départ pour Vaduz

11 h 00 Visite

Déjeuner, offert par l'entreprise invitante

15 h 00 Départ pour Triesen (Salle de Triesen)

La maison PAV ne peut pas mettre de places de parcage à disposition. Les participants sont priés d'utiliser le car officiel au départ de la gare de Sargans

Prix: fr. 18.– (transport et participation aux frais)

3.7 Presta, Press- und Stanzwerk AG, Eschen

10 h 45 Rassemblement devant la gare de Buchs SG

Départ pour Eschen

11 h 00 Visite

13 h 00 Déjeuner à l'Hôtel Deutscher Rhein, Bendern, offert par l'entreprise invitante

15 h 00 Départ pour Triesen (Salle de Triesen)

Les participants voyageant en voiture trouveront de la place pour parquer dans la cour de l'entreprise. Rassemblement devant l'entrée principale de la Presta S.A.

Prix: fr. 18.– (transport et participation aux frais)

Les participants aux visites voyageant en chemin de fer sont priés de prendre les bus – portant le nom de l'entreprise à visiter – qui les amèneront à l'entreprise, puis à l'Assemblée générale de l'UCS, à Triesen.

Samedi 31 août 1985

Excursions au choix

3.8 Galerie de tableaux princière et Collection publique d'objets d'art, Vaduz

12 h 00 Rassemblement devant la Salle de Vaduz, Vaduz

Déjeuner à l'Hôtel Adler, Vaduz

14 h 00 Visite guidée de la Galérie de tableaux princière et de la Collection publique d'objets d'art, Vaduz

env. 15 h 30 Fin de la visite

Prix: fr. 30.– (déjeuner, entrée et participation aux frais)

3.9 Musée de Liechtenstein, Vaduz

12 h 00 Rassemblement devant la Salle de Vaduz, Vaduz

Déjeuner à l'Hôtel Engel, Vaduz

14 h 00 Visite guidée du Musée

env. 15 h 30 Fin de la visite

Prix: fr. 30.– (déjeuner, entrée et participation aux frais)

3.10 Musée des timbres-poste, Vaduz

12 h 00 Rassemblement devant la Salle de Vaduz, Vaduz
Déjeuner, Gasthof Au, Vaduz
Visite du Musée des timbres-poste
Prix: fr. 25.– (déjeuner et participation aux frais)

3.11 Excursion à Gaflei-Steg (Malbun)

12 h 00 Rassemblement devant la Salle de Vaduz, Vaduz
Départ pour Gaflei
Déjeuner à l'Alphotel Gaflei
Promenade à pied Gaflei–Silum–Sücka–Steg, durée 1 h environ
env. 15 h 30 Départ de Steg pour Vaduz, Buchs et Sargans
Prix: fr. 40.– (transport, déjeuner et participation aux frais)

3.12 Excursion à Schellenberg

12 h 00 Rassemblement devant la Salle de Vaduz, Vaduz
Départ pour Schellenberg
Déjeuner au Restaurant Löwen, Schellenberg
Promenade à pied du circuit du Gantenstein, durée 1 h environ
env. 15 h 30 Départ pour Buchs, Vaduz et Sargans
Prix: fr. 40.– (transport, déjeuner et participation aux frais)

Remarques

1. Le nombre des participants aux visites et excursions étant limité, les organisateurs doivent se réserver le droit de modifier la répartition des inscriptions, après entente préalable avec les participants concernés.
2. Pour les excursions à Gaflei–Silun–Sücka–Steg et à Schellenberg, une protection contre la pluie et de bonnes chaussures sont indispensables.
3. Les prix des excursions du samedi 31 août comprennent le déjeuner, mais non les boissons.

Hébergement

Des chambres ont été réservées en nombre suffisant dans les hôtels de Vaduz et aux environs.

Sur demande, des chambres seront réservées aux participants dans la Principauté de Liechtenstein, ce qui doit être indiqué sur la formule d'inscription. Les réservations seront confirmées par écrit, à partir du 12 août, par le Syndicat d'initiative du Liechtenstein. L'attribution des chambres d'hôtel sera faite dans l'ordre des inscriptions. Les participants sont priés de régler eux-mêmes leur note d'hôtel.

Carte de participant

La carte de participant est obligatoire pour tous, à l'exception des personnes qui n'assisteront qu'aux Assemblées générales. Elle coûte:

fr. 10.– pour les membres juniors, seniors et libres
fr. 20.– pour les autres membres

La carte de participant sera adressée aux personnes inscrites, avec les coupons demandés, après réception de la formule d'inscription et de la contribution du participant.

Bureau de renseignements

Le bureau de renseignements de l'ASE et de l'UCS sera situé au Foyer de la Salle de Vaduz, Giessenstrasse 14, Vaduz, téléphone 075/2 52 17. Heures d'ouverture:

Vendredi 30 août 1985:	de 10 h 00 à 19 h 00 en permanence
Samedi 31 août 1985:	de 08 h 30 à 12 h 30

Bureaux de presse

Le bureau de presse de l'UCS se trouvera au Foyer de la Salle de Triesen, à Triesen, téléphone 075/2 87 98. Heures d'ouverture:

Vendredi 30 août 1985, de 15 h 00 à 18 h 00

Le bureau de presse de l'ASE se trouvera au Foyer de la Salle de Vaduz, Giessenstrasse 14, Vaduz, téléphone 075/2 52 17. Heures d'ouverture:

Samedi 31 août 1985, de 09 h 00 à 12 h 00

Inscription

Au plus tard: 9 août 1985

Les participants sont priés d'envoyer leur formule d'inscription le plus tôt possible, à l'adresse suivante:

Association Suisse des Electriciens (ASE)
Gestion de l'Association
Case postale
8034 Zurich
Téléphone 01/384 91 11

Pour l'inscription et le règlement de la contribution du participant, utiliser la formule d'inscription avec bulletin de versement, insérée dans le Bulletin ASE/UCS nº 14, du 20 juillet 1985.
Compte de chèques postaux 80–6133, Association Suisse des Electriciens, Zurich.

Horaire

Aller

Horaire des trains

Genève	dp	05.47	06.56	07.56	08.56	09.56	10.56						
Lausanne	dp	06.32	07.32	08.32	09.32	10.32	11.32						
Berne	dp	07.41	08.41	09.41	10.41	11.41	12.41						
Zurich	arr	08.54	09.54	10.54	11.54	12.54	13.54						
Lugano	dp	05.34	06.54	07.55	08.54	09.31	10.54						
Bellinzone	dp	06.02	07.22	08.22	09.22	10.02	11.22						
Zurich	arr	08.50	09.50	10.50	11.50	12.50	13.50						
Neuchâtel	dp	07.00	08.00	09.00	10.00	11.00	12.00						
Bienne	dp	07.23	08.23	09.23	10.23	11.23	12.23						
Olten	dp	08.13	09.13	10.13	11.13	12.13	13.13						
Aarau	dp	08.21	09.21	10.21	11.21	12.21	13.21						
Zurich	arr	08.50	09.50	10.50	11.50	12.50	13.50						
Lucerne	dp	08.07	09.07	10.07	11.07	12.07	13.07						
Zurich	arr	08.56	09.56	10.56	11.56	12.56	13.56						
Schaffhouse	dp	08.06	09.06	10.06	11.06	12.06	13.06						
Zurich	arr	08.44	09.44	10.44	11.44	12.44	13.44						
Bâle	dp	07.52	08.58	09.54	10.58	11.54	12.58						
Zurich	arr	08.57	09.57	10.57	11.57	12.57	13.57						
Zurich	dp	09.07	10.07	11.07	12.07	13.07	14.07						
Sargans	arr	10.14	11.08	12.14	13.08	14.14	15.08						
Zurich	dp							09.26	11.26	13.26			
Sargans	dp							10.26	12.26	14.26			
Buchs	arr							10.38	12.38	14.38			
St-Gall	dp										09.01	11.01	13.01
Buchs	dp										09.56	11.56	13.56
Sargans	arr										10.08		

Horaire des automobiles postales

Sargans	dp	10.18	11.30	12.50	13.53	14.53	15.53						
Triesen	arr	10.42	11.55	13.16	14.16	15.16	16.16						
Vaduz	arr	10.47	12.02	13.23	14.22	15.22	16.22						
Buchs	dp							10.45	12.45	14.45	10.10	12.03	14.10
Vaduz	arr							10.57	13.02	15.02	10.26	12.20	14.27
Triesen	arr							11.06	13.11	15.11	10.33	12.26	14.36

Retour

Horaire des automobiles postales

Vaduz	dp	13.05	14.05	15.05	16.05	16.45							
Sargans	arr	13.35	14.35	15.35	16.35	17.15							
Vaduz	dp						13.50	14.45	15.25	16.45			
Buchs	arr						14.07	15.02	15.42	17.02			
Vaduz	dp										13.25	15.25	17.25
Buchs	arr										13.42	15.42	17.42

Horaire des trains

Sargans	dp	13.40	14.46	15.40	16.46	17.29							
Zurich	arr	14.47	15.47	16.47	17.47	18.28							
Buchs	dp						14.20	15.15	15.57	17.15			
Sargans	dp						14.46	15.29	16.46	17.29			
Zurich	arr						15.47	16.28	17.47	18.28			
Buchs	dp										13.57	15.57	17.57
St-Gall	arr										14.53	16.53	18.53
Zurich	dp	15.00	16.00	17.00	18.00	19.00							
Berne	arr	16.13	17.13	18.13	19.13	20.13							
Lausanne	arr	17.22	18.22	19.22	20.22	21.22							
Genève	arr	17.58	18.58	19.58	20.58	21.58							
Zurich	dp	15.04	16.04	17.04	18.04	19.04							
Bellinzone	arr	17.31	18.51	19.31	20.51	21.31							
Lugano	arr	17.59	19.19	19.59	21.19	21.51							
Zurich	dp	15.04	16.04	17.04	18.04	19.04							
Aarau	arr	15.30	16.30	17.30	18.30	19.30							
Olten	arr	15.41	16.41	17.41	18.41	19.41							
Bienne	arr	16.30	17.30	18.30	19.30	20.30							
Neuchâtel	arr	16.52	17.52	18.52	19.52	20.52							
Zurich	dp	14.58	15.58	16.58	17.58	18.58							
Lucerne	arr	15.46	16.46	17.46	18.46	19.46							
Zurich	dp	15.10	16.10	17.10	18.10	19.10							
Schaffhouse	arr	15.48	16.48	17.49	18.48	19.49							
Zurich	dp	14.57	15.57	16.57	17.57	18.57							
Bâle	arr	16.00	16.56	18.00	18.56	20.00							